

DOS POEMAS DE E. E. CUMMINGS

1

Buffalo Bill's
defunct

who used to
ride a watersmooth-silver
stallion

and break onetwothreefourfive pingeonsjustlikethat
Jesus

he was a handsome man

and what i want to know is

how do you like your blueeyed boy
Mister Death

(Tulips and Chimneys, 1923)

1

*Búffalo Bill está
difunto*

*cabalgar (él solía)
plata de lluvia lomo
garañón*

*y romper unodostrescuatrocin
co palomas de un golpe*

Jesús

fue una buena persona

y ahora quiero saber

*—qué tal su chico Ojosazules le gusta
Señor muerte*

2

a politician is an arse upon
which everyone has sat except a man

(1x1 "One Times One." 1944)

2

*un
político es un culo
con el que todo el mundo
se sienta*

excepto un hombre

VERSIÓN: L. S.